

**Para Ordenar Repuestos o Asistencia Técnica, Llame al Teléfono 1-800-424-8936**

Sírvase darnos la siguiente información:

- Número del modelo
- Código impreso
- Descripción y número del repuesto según la lista de repuestos

Dirija toda la correspondencia a:

Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.

**Lista de Repuestos**

Descripción	Número del Repuesto
Guía del borde	DG027100AV
Llave Allen de 5mm	DG027200AV
Perno hexagonal de 5mm	DG027300AV
Hoja de sierra de 18 TCT de 7 1/4"	DG027400AV

**Garantía Limitada**

1. DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Un año
2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Cualquier herramienta a motor de Campbell Hausfeld proporcionada o fabricada por el garante.
5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del periodo de validez de la garantía.
6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
  - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para alquiler, no se aplicará ninguna garantía. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
  - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
  - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
  - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el periodo de validez de la garantía
8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
  - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
  - B. Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
  - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario

Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.

See Warranty on page 6 for important information about commercial use of this product.

**Operating Instructions and Parts Manual**

DG411000CK

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.



**Circular Saw**

**Description**

Circular saws are designed for cutting a variety of materials. This tool is especially useful for cutting lumber and wood panels for various projects.

**Unpacking**

When unpacking this product, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit.

**General Safety Information**

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

**⚠ DANGER** Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

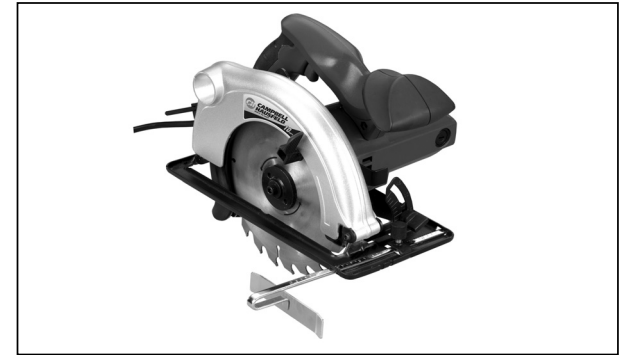
**⚠ WARNING** Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**⚠ CAUTION** Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**⚠ NOTICE** Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

**CALIFORNIA PROPOSITION 65**

**⚠ DANGER** You can create dust when you cut, sand, drill or grind materials such as wood, paint, metal, concrete, cement, or other masonry. This dust often contains



chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Wear protective gear.

**⚠ WARNING** This product or its power cord contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

The following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

1. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the saw.



**⚠ WARNING** Safety glasses and ear protection must be worn during operation.



3. Do not wear loose fitting clothing, scarves, or neck ties in work area. Loose clothing may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
4. Do not wear jewelry when operating any tool. Jewelry may become caught in moving parts and result in serious personal injury.

**Specifications**

Tool	
Voltage	120V 60Hz
Power Rating	10A
Speed	5000 rpm

Maximum Capabilities	
Blade	7-1/4"
Blade arbor hole	Round (5/8")
Bevel cut	0° - 45°
Depth of cut at 90°	2-1/2"
Depth of cut at 45°	1-11/16"

REMINDER: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

## General Safety Information (Cont'd.)

- Always use attachments designed for use with this tool. Do not use damaged or worn attachments.
- Never trigger the tool when not applied to a work object. Attachments must be securely attached. Loose attachments can cause serious injury.
- Never point a tool at oneself or any other person. Serious injury could occur.
- Use steady, even pressure when using tool. Do not force. Too much pressure can cause blade to break or overheat.
- Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.
- Do not put hands near or under moving parts.

### WORK AREA

**⚠WARNING** Do not operate a power tool in an explosive atmosphere, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the fumes or dust.

**⚠CAUTION** Keep work area clean and well lighted. Cluttered benches and dark areas invite accidents.

**⚠CAUTION** Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### ELECTRICAL SAFETY

Double insulated tools are equipped with a polarized plug (one plug blade is wider than the other). this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, turn the plug over and insert into plug again.

**⚠WARNING** Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

**⚠WARNING** Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

### ⚠WARNING Do not abuse cord.

- Never carry charger by its cord.
- Never pull the cord to disconnect from receptacle. Pull charger case rather than cord when disconnecting charger.

- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use an extension cord unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure:
  - That the pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug.
  - That the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
  - If an extension cord is to be used outdoors it must be marked with the suffix "W-A" or "W" following the cord type designation to indicate it is acceptable for outdoor use. For example - SJTW-A
- Do not expose to rain, snow or frost.

### PERSONAL SAFETY

**⚠WARNING** Do not misuse this product. Excessive exposure to vibration, work in awkward positions, and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling, or pain occur, and consult a physician.

- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**⚠CAUTION** Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Carrying tools with your finger on the switch with the switch on invites accidents.

- Remove adjusting keys or wrenches before turning on the tool. A key or wrench attached to a rotating part of the tool may result in personal

injury.

- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.



- Always work in a well-ventilated area. Wear an OSHA-approved dust mask and safety glasses.



- Hold tool by insulated gripping surface when performing an operation where the tool may contact hidden wiring. Contacting a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- Keep hands away from rotating parts.
- Use clamps or another practical way to secure the workpiece to a stable platform. Never hold work in your hand, lap, or against other parts of your body when cutting.
- Always use blades with correct size and shape (diamond vs. round) arbor holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing great risk or injury to the user and damage to the tool.

### TOOL USE AND CARE

**⚠WARNING** Do not use tool if switch does not turn it on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**⚠CAUTION** Do not force the tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.

- Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced

## Mantenimiento (Continuación)

interruptores deben mantenerse limpios y libres de materiales extraños. No intente limpiarla introduciendo objetos con punta a través de las aberturas. Mantenga los mangos de la herramienta limpios, secos y libres de aceite o grasa. Use únicamente un jabón suave y un paño húmedo para limpiar la herramienta, evitando todos los contactos eléctricos.

Ciertos agentes de limpieza y solventes son nocivos para los plásticos y otras piezas aisladas. Algunos de éstos incluyen gasolina, aguarrás, solvente para laca, solvente de pintura, amoníaco y detergentes de uso doméstico que contengan amoníaco.

Nunca use solventes inflamables ni combustibles cerca de las herramientas.

## LA HERRAMIENTA NO FUNCIONA

En caso de que la herramienta no funcione, asegúrese de que la batería esté cargada e instalada en la sierra.

### LUBRICACIÓN

Para su seguridad y protección eléctrica continuas, la lubricación y el servicio de esta herramienta deberán ser realizadas ÚNICAMENTE por un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO DE CAMPBELL HAUSFELD.

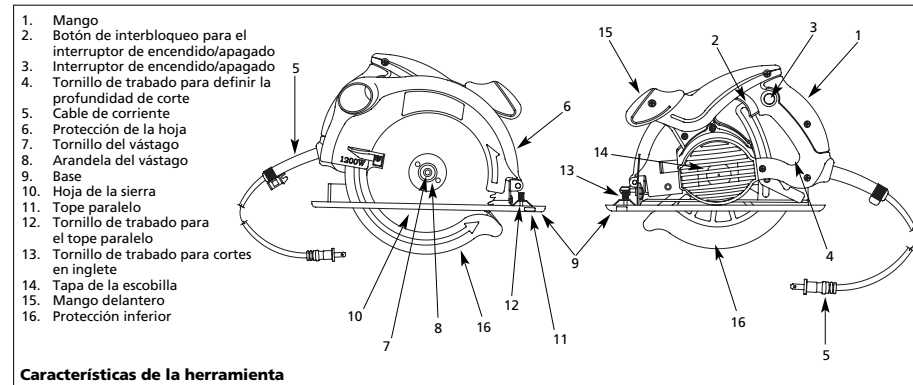
### SERVICIO TÉCNICO

Para obtener información con relación al funcionamiento o reparación de este producto, sírvase llamar al 1-800-424-8936.

## ⚠PRECAUCIÓN

El servicio de la herramienta debe ser realizado sólo por personal de reparaciones calificado. El servicio o mantenimiento realizado por personas no calificadas puede provocar riesgo de lesiones.

Al realizarle un servicio a la herramienta, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones de la sección Mantenimiento de este manual. El uso de piezas no autorizadas o el no seguir las instrucciones de Mantenimiento puede crear un riesgo de choque eléctrico o lesión.



Características de la herramienta

## Funcionamiento (Continuación)

- Para encender la sierra, presione el botón de bloqueo hacia abajo mientras tira del gatillo. Permita que el motor alcance la velocidad máxima antes de empezar a cortar.
- Mientras esté cortando, mantenga la zapata plana contra la pieza de trabajo y sostenga con firmeza. No fuerce la sierra a través de la pieza de trabajo. Forzar una sierra puede causar un CONTRAGOLPE.
- Si está haciendo un corte parcial, reiniciando en la mitad del corte o corrigiendo la dirección, permita que la hoja se detenga por completo. Para volver a cortar, centre la hoja en la entalla, retire la sierra del borde de corte unas pulgadas, y presione el botón de bloqueo hacia abajo mientras tira del gatillo y vuelve a retomar el corte lentamente.
- Si la sierra se atasca y se detiene, manténgala agarrada con firmeza y libere el gatillo de inmediato. Sostenga la sierra sin moverla en la pieza hasta que la hoja se detenga por completo.
- Después de terminar un corte, asegúrese de que la protección inferior se cierre y la hoja se detenga por completo antes de bajar la sierra.

### Corte de paneles y tablas

Los paneles grandes y las tablas largas se curvan o doblan si no están sujetados correctamente. Si intenta cortar sin nivelar ni sujetar la pieza de trabajo correctamente, la hoja tenderá a atascarse, provocando un CONTRAGOLPE. Sujete los paneles grandes. Asegúrese de definir la profundidad del corte para que solamente pueda cortar a través de la pieza de trabajo, no a través de los soportes.

### Serrado

Serrar es cortar a lo largo siguiendo la veta. Seleccione la hoja adecuada para su trabajo. Use una guía de corte para cortes a lo largo de 4" de ancho o menos. Para instalar la guía de corte, deslice la barra a través de la ranura de la guía de corte a cualquiera de los lados de la zapata. El ancho del corte es la distancia desde el interior de la hoja hasta el borde interior de la guía de corte.

Ajuste la guía de corte en el ancho deseado, y bloquee la definición ajustando la perilla de ajuste de la guía de corte.

Cuando sierre anchos mayores a 4", sujete o clave 1" de madera a la pieza de trabajo y utilice el borde interior de la zapata como guía.

### Cortes cruzados

Cortar cruzado es cortar transversalmente a la veta. Seleccione la hoja adecuada para su trabajo. Avance con la sierra lentamente para evitar astillar la madera.

### Corte de bolsillo

Los cortes de bolsillo se hacen en el medio de la pieza de trabajo cuando no pueden cortarse desde un borde. Recomendamos utilizar una sierra de vaivén o sierra vertical para este tipo de cortes. Sin embargo, si debe usar una sierra circular para hacer un corte de bolsillo, **TENGA EXTREMO CUIDADO**. Para mantener el control de la sierra durante el corte de bolsillo, mantenga ambas manos sobre la sierra.

- Comenzando en una esquina, alinee la línea de la vista con su línea de corte. Incline la sierra hacia adelante, fijando con firmeza la parte delantera de la zapata sobre la pieza de trabajo. La hoja debería estar apenas encima de la línea de corte, pero sin tocarla. Levante la protección inferior utilizando la palanca de la protección.
- Para encender la sierra, presione el botón de bloqueo hacia abajo mientras tira del gatillo. Permita que el motor alcance la velocidad máxima antes de empezar a cortar. Con la parte delantera de la zapata como punto de articulación, baje gradualmente el extremo trasero de la sierra hacia la pieza del trabajo. Libere la palanca de la protección y tome el mango delantero.
- Cuando la zapata esté plana contra la pieza de trabajo, avance con la sierra hacia la esquina más alejada. Libere el gatillo y permita que la hoja se detenga por completo antes de retirar la de la pieza de trabajo. Repita los pasos anteriores para cada lado de la abertura. Use una sierra de vaivén, sierra vertical o sierra de mano pequeña para terminar las esquinas si no están completamente cortadas.

### REGLA GUÍA

La regla guía le permite hacer cortes rectos precisos. Simplemente deslice la regla guía hacia arriba bien ajustada contra el lado de la pieza de trabajo y asegúrela en la posición con el tornillo de fijación sobre la parte delantera de la base. La regla guía también puede usarse para hacer cortes repetidos del mismo tamaño.

### AJUSTE DEL CORTE DIAGONAL

Siempre asegúrese de que la herramienta esté apagada. Desenchufe la herramienta. El pie puede ajustarse hasta 45°, soltando la perilla de ajuste de corte diagonal, en la parte delantera de la sierra.

Alinee en el ángulo deseado en el cuadrante calibrado. Luego ajuste la perilla de ajuste del corte diagonal. Debido a la cantidad aumentada de accionamientos de la hoja en el trabajo y la estabilidad disminuida del pie, la hoja puede atascarse.

Mantenga la sierra pareja y el pie firmemente sobre la pieza de trabajo.

### AJUSTE DE PROFUNDIDAD

Siempre asegúrese de que la herramienta esté apagada. Desenchufe la herramienta. Suelte la palanca sobre la guía de profundidad y mueva la base hacia arriba o hacia abajo. Cuando llegue a la profundidad deseada para el corte, asegure la base ajustando la palanca. Para un astillado mínimo, no deje que más del largo de un diente de la hoja sobresalga por debajo del material a cortar.

## Mantenimiento

El servicio de la herramienta debe ser realizado sólo por personal de reparaciones calificado. El servicio o mantenimiento realizado por personas no calificadas puede provocar riesgo de lesiones.

Si la herramienta no enciende o no funciona correctamente, devuelva la herramienta a una instalación de servicios para repararla.

### Cambio de escobillas de carbón

Retire y verifique las escobillas de carbón regularmente. Cámbielas cuando se desgasten hasta la marca límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias y libres para que se deslicen en los soportes. Ambas escobillas de carbón deben cambiarse al mismo tiempo. Use únicamente escobillas de carbón idénticas.

Use un destornillador para retirar las tapas de los soportes de las escobillas. Quite las escobillas de carbón desgastadas, introduzca las nuevas y asegure las tapas de los soportes de las escobillas.

### Limpieza

Limpie el polvo y los desechos de los orificios y contactos eléctricos, soplando con aire comprimido. Los orificios de ventilación del motor y los

## General Safety Information (Cont'd.)

before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.
- Some wood contains preservatives which can be toxic. Take extra care to prevent inhalation and skin contact when working with these materials. Request and follow all safety information available from your material supplier.
- Store tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.

## Assembly

### ATTACHING THE BLADE

Always unplug tool and place the switch in the locked or off position before making any assembly, adjustments or changing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

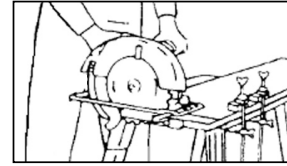
- Turn spindle screw counter-clockwise and remove OUTER WASHER.
- Retract the lower guard all the way up into the upper guard. While retracting the lower guard, check operation and condition of the LOWER GUARD SPRING. Press and hold spindle lock button behind the top guard to lock the blade and motor shaft.
- Make sure the saw teeth and arrow on the blade point in the same direction as the arrow on the lower guard.
- Slide blade through slot in the foot and mount it against the INNER WASHER on the shaft. Be sure the large diameter of the OUTER washer lays flush against the blade.
- Reinstall OUTER WASHER and tighten spindle screw snugly.

## Operation

**AWARNING** Safety glasses must be worn during operation.

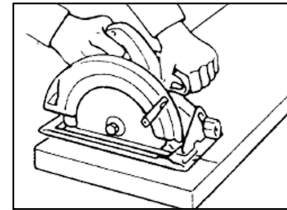


**CAUTION** Make sure work is held securely in vise or clamped in place prior to starting operation. Loose work may spin and cause bodily injury.



**DANGER** Keep hands away from cutting area and blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.

If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade. Hold the saw firmly to prevent loss of control. NEVER place your hand behind the saw blade since kickback could cause the saw to jump backwards over your hand.



Keep your body positioned to either side of the saw blade, but not in line with the saw blade. KICKBACK could cause the saw to jump backwards. (See "Causes and User Prevention of Kickback".)

Do not reach underneath the work. The guard cannot protect you from the blade below the work.

Do not attempt to remove cut material when blade is moving. Check lower guard for proper closing before each use.

Do not operate saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard only with the Lower Guard Lift Lever and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

Check the operation of the lower

guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a buildup of debris. Unplug tool.

Periodically remove the blade, clean the upper, lower guards and the hub area with kerosene and wipe it dry, or blow it clean with compressed air.

Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "Pocket Cuts" and "Compound Cuts". Raise lower guard by Lower Guard Lift Lever. As soon as blade enters the material, lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

NEVER hold piece being cut in your hands or across your leg. It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

### CAUSES AND USER PREVENTION OF KICKBACK:

KICKBACK is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.

When the blade is pinched or bound tightly by the kerf, or cutting slot, closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the tool rapidly back toward the operator.

If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward operator.

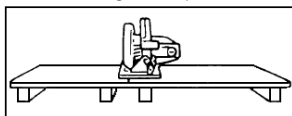
KICKBACK is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist KICKBACK forces. KICKBACK forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or KICKBACK may occur. Investigate and take corrective

## Operation (Cont'd.)

actions to eliminate the cause of blade binding.

- When restarting a saw in the workpiece, center the saw blade in the kerf, or cut, and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or KICKBACK from the workpiece as the saw is restarted.
- Support large panels to minimize the risk of blade pinching and KICKBACK. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

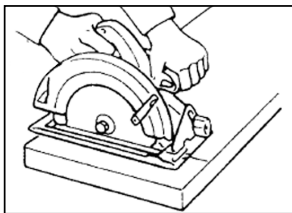


- Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and KICKBACK.
- Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and KICKBACK.
- Use extra caution when making a "Pocket Cut" into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause KICKBACK.
- Set the depth of cut for no more than 1/8" to 1/4" greater than the thickness of the stock. The less blade exposed, the less chance of binding and KICKBACK. Before cutting, be sure depth and bevel adjustments are tight.
- Be cautious of pitchy, knotty, wet or warped stock. These are most likely to create pinching conditions and possible KICKBACK. Do not rip warped lumber. Avoid cutting nails.
- Use a rip fence or edge guide when ripping. Guides improve control and reduce blade binding.
- Stay alert. Any distraction can cause twisting or binding. Repetitive cuts may lull the user into careless movements.

### GENERAL OPERATION

Always clamp the work piece securely on a saw horse or bench.

- Draw a cutting line. Place the front of the shoe on the edge of the workpiece without making blade contact. Hold the handle with one hand and the front handle with the other.



- Line up the sight line with your cutting line. Position your arms and body to resist KICKBACK.
- To start the saw, push the lock-off button down while pulling the trigger. Allow the motor to reach full speed before beginning cut.
- While cutting, keep the shoe flat against the workpiece and maintain a firm grip. Do not force the saw through the workpiece. Forcing a saw can cause KICKBACK.
- If making a partial cut, restarting in midcut or correcting direction, allow the blade to come to a complete stop. To resume cutting, center the blade in the kerf, back the saw away from cutting edge a few inches, push the lock-off button down while pulling the trigger and re-enter the cut slowly.
- If the saw binds and stalls, maintain a firm grip and release the trigger immediately. Hold the saw motionless in the workpiece until the blade comes to a complete stop.
- After finishing a cut, be sure the lower guard closes and the blade comes to a complete stop before setting the saw down.

### Cutting Panels and Boards

Large panels and long boards sag or bend if they are not correctly supported. If you attempt to cut without leveling and properly supporting the workpiece, the blade will tend to bind, causing KICKBACK. Support large panels. Be sure to set the depth of the cut so that you only cut through the workpiece, not through the supports.

### Ripping

Ripping is cutting length wise with the grain. Select the proper blade for your

job. Use a rip fence for rips 4" wide or less. To install the rip fence, slide the bar through the rip fence slot in either side of the shoe. The width of the cut is the distance from the inside of the blade to the inside edge of the rip fence.

Adjust the rip fence for the desired width, and lock the setting by tightening the rip fence adjusting knob.

When ripping widths greater than 4", clamp or tack 1" lumber to workpiece and use the inside edge of the shoe as a guide.

### Cross-Cutting

Cross-cutting is cutting across the grain. Select the proper blade for your job. Advance the saw slowly to avoid splintering the wood.

### Pocket Cutting

Pocket cuts are made in the middle of the workpiece when it cannot be cut from an edge. We recommend using a reciprocating saw or jig saw for this type of cut. However, if you must use a circular saw to make a pocket cut, **USE EXTREME CAUTION.**

To maintain control of the saw during pocket cutting, keep both hands on the saw.

- Beginning at a corner, line up the sight line with your cutting line. Tilt the saw forward, firmly fixing the front of the shoe on the workpiece. The blade should be just above cutting line, but not touching it. Raise the lower guard using the guard lever.
- To start the saw, push the lock-off button down while pulling the trigger. Allow the motor to reach full speed before beginning cut. Using the front of the shoe as a hinge point, gradually lower the back end of the saw into the workpiece. Release the guard lever and grasp the front handle.
- When the shoe rests flat against workpiece, advance the saw to the far corner. Release the trigger and allow the blade to come to a complete stop before removing it from workpiece. Repeat the above steps for each side of the opening. Use a reciprocating saw, jig saw or small hand saw to finish the corners if they are not completely cut through.

### GUIDE RULE

The guide rule allows you to do accurate straight cuts. Simply slide the

## Funcionamiento (Continuación)

No intente retirar el material de corte cuando la hoja se esté moviendo. Verifique que la protección inferior se cierre bien antes de cada uso.

No ponga la sierra en funcionamiento si la protección inferior no se mueve libremente y se cierra instantáneamente. Nunca sujete ni ate la protección inferior en la posición abierta. Si la sierra se cae por accidente, la protección inferior puede doblarse. Levante la protección inferior solamente con la Palanca para levantar la protección inferior y asegúrese de que se mueva libremente y no toque la hoja ni ninguna otra pieza, en todos los ángulos y profundidades de corte.

Verifique el funcionamiento del resorte de la protección inferior. Si la protección y el resorte no están funcionando correctamente, se les debe realizar un servicio antes de usarlos. Puede que la protección inferior funcione con lentitud debido a piezas dañadas, depósitos de goma o una acumulación de desechos. Desenchufe la herramienta. Retire la hoja periódicamente, limpie las protecciones superior e inferior y el área del núcleo con keroseno y séquela con un paño, o límpiela con aire comprimido.

La protección inferior deberá retirarse manualmente solamente para cortes especiales como "Cortes de bolsillo" y "Cortes compuestos". Levante la protección inferior con la Palanca para levantar la protección inferior. Tan pronto como la hoja se introduzca en el material, se debe liberar la protección inferior. Para todas las demás operaciones de corte, la protección inferior debe funcionar automáticamente.

NUNCA sostenga una pieza que está cortando en sus manos ni sobre sus piernas. Es importante apoyar el trabajo correctamente para minimizar la exposición corporal, el atascamiento de la hoja o la pérdida de control.

### CAUSAS Y PREVENCIÓN DEL CONTRAGOLPE POR PARTE DEL USUARIO:

El CONTRAGOLPE es una reacción repentina de una hoja de sierra mordida, atascada o mal alineada, provocando que una sierra fuera de control se levante y salga de la pieza de trabajo hacia el operador.

Cuando la hoja esté mordida o atascada firmemente por la entalla o ranura de

corte, cerrándose, la hoja se parará y la reacción del motor impulsará la unidad rápidamente hacia el operador.

Si la hoja se tuerce o se desalinea en el corte, los dientes del borde posterior de la hoja pueden perforar la superficie superior de la madera provocando que la hoja se zafe de la entalla y salte hacia el operador.

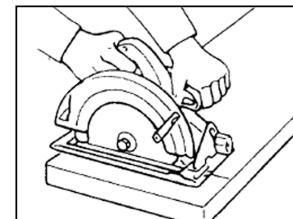
El CONTRAGOLPE es el resultado de un mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o condiciones de operación incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones necesarias que se proporcionan a continuación:

- Sostenga la sierra con firmeza con las dos manos y posicione su cuerpo y brazo para permitirle resistir las fuerzas de CONTRAGOLPE. El operador puede controlar las fuerzas de CONTRAGOLPE si toma las precauciones necesarias.
- Cuando la hoja se atasque, o cuando se interrumpa el corte por algún motivo, libere el gatillo y sostenga la sierra sin moverla sobre el material hasta que la hoja se detenga por completo. Nunca intente retirar la sierra del trabajo ni tirar la sierra hacia atrás mientras la hoja esté en movimiento o puede haber un CONTRAGOLPE. Investigue y tome acciones correctivas para eliminar la causa del atascamiento de la hoja.
- Cuando reinicie una sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja de la sierra en la entalla, o corte, y verifique que los dientes de la sierra no queden enganchados en el material. Si la hoja de la sierra está atascada, puede salir o provocar un CONTRAGOLPE desde la pieza de trabajo mientras se reinicia la sierra.
- Sostenga los paneles grandes para minimizar el riesgo de morder la hoja y de CONTRAGOLPE. Los paneles grandes tienden a curvarse por su propio peso. Se deben colocar apoyos a ambos lados debajo del panel, junto a la línea de corte y cerca del borde del panel.
- La profundidad de la hoja y las palancas que bloquean el ajuste del corte en diagonal deben estar ajustadas y seguras antes de hacer el corte. Si el ajuste de la hoja se mueve durante el corte, puede provocar atascamiento y CONTRAGOLPE.
- Tenga extremo cuidado al hacer un "Corte en bolsillo" en paredes existentes u otras áreas ciegas. La hoja que sobresale puede cortar objetos que pueden causar CONTRAGOLPE.
- Fije la profundidad de corte para no más de 1/8" a 1/4" más del grosor del material. Cuanta menos hoja quede expuesta, habrá menos probabilidades de atascamiento y CONTRAGOLPE. Antes de cortar, asegúrese de que los ajustes de profundidad y de corte en diagonal estén firmes.
- Tenga cuidado con los materiales inclinados, enredados, húmedos o deformados. Es muy probable que estos materiales creen condiciones de mordida y posiblemente CONTRAGOLPE. No rasgue madera deformada. Evite cortar clavos.
- Use una guía de corte o guía para borde al cortar. Las guías mejoran el control y reducen el atascamiento de las hojas.
- Manténgase alerta. Cualquier distracción puede provocar que la hoja se tuerza o se atasque. Los cortes repetitivos pueden llevar al usuario a tener movimientos descuidados.

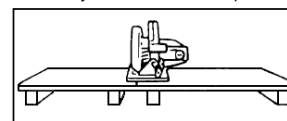
### FUNCIONAMIENTO GENERAL

Siempre sujete la pieza de trabajo en forma segura en un caballete de aserrar o banco.

- Dibuje una línea de corte. Coloque la parte delantera de la zapata sobre el borde de la pieza de trabajo sin hacer contacto con la hoja. Sostenga el mango con una mano y el mango delantero con la otra.



- Alinee la línea de la vista con su línea de corte. Coloque los brazos y el cuerpo para resistir el CONTRAGOLPE.



- No utilice hojas desafiladas ni dañadas. Las hojas desafiladas o en mal estado producen que la entalla se angoste causando fricción excesiva, atascamiento de la hoja y CONTRAGOLPE.

## Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)

- Al entrar en contacto con un cable de corriente las piezas metálicas de la herramienta conducirán la electricidad y el usuario recibirá un choque eléctrico.
- Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.
  - Use sujetadores u otra manera práctica de asegurar la pieza de trabajo a una plataforma estable. Nunca sostenga el trabajo en sus manos, su regazo o contra otras partes de su cuerpo cuando corte.
  - Siempre utilice hojas con orificios del mandril del tamaño y forma correctos (diamante contra redondas). Las hojas que no coincidan con la ferretería de montaje de la sierra funcionarán excéntricamente, causando un gran riesgo o lesión al usuario y daño a la herramienta.

### CUIDADO Y USO DE LA HERRAMIENTA

**ADVERTENCIA** No use la herramienta si el interruptor no la enciende ni apaga. Cualquier herramienta que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

- Esta herramienta NO debe modificarse ni usarse para cualquier aplicación que no sea la aplicación para la cual fue diseñada.

**PRECAUCIÓN** No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para su aplicación. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y en forma más segura a la velocidad para la cual fue diseñada.

- Cuide sus herramientas. Mantenga sus herramientas para cortar afiladas y limpias. Es menos probable que las herramientas con un mantenimiento adecuado y con bordes de corte afilados se atasquen y además son más fáciles de controlar.
- Cuide sus herramientas. Mantenga sus herramientas para cortar afiladas y limpias. Es menos probable que las herramientas con un mantenimiento adecuado y con bordes de corte afilados se

atasquen y además son más fáciles de controlar.

- Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo. Los accesorios apropiados para una herramienta pueden causar un riesgo de lesión cuando se usan con otra herramienta.
- Algunas maderas contienen conservadores que pueden ser tóxicos. Tenga especial cuidado para evitar la inhalación y el contacto con la piel con estos materiales. Solicite y cumpla con toda la información de seguridad disponible por parte de su proveedor de materiales.
- Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de otras personas no capacitadas para usarlas. Las herramientas son peligrosas cuando están en manos de usuarios inexpertos.

### Ensamblaje CÓMO COLOCAR LA HOJA

Siempre desconecte la herramienta y deje el interruptor en la posición de bloqueo o de apagado antes de hacer cualquier armado, ajuste o de cambiar accesorios. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta se active por accidente.

- Gire el tornillo del vástago hacia la izquierda y retire la ARANDELA EXTERIOR.
- Retire la protección inferior por completo hasta colocarla dentro de la protección superior. Mientras retira la protección inferior, verifique el funcionamiento y las condiciones del RESORTE DE LA PROTECCIÓN INFERIOR. Presione sin soltar el botón de bloqueo del vástago que está detrás de la protección superior para bloquear la hoja y el eje del motor.
- Asegúrese de que los dientes de la sierra y la flecha de la hoja apunten hacia la misma dirección que la flecha que está en la protección inferior.
- Deslice la hoja a través de la ranura del pie y colóquela contra la ARANDELA INTERIOR sobre el eje. Asegúrese de que el diámetro grande de la arandela EXTERIOR quede al ras de la hoja.
- Vuelva a instalar la ARANDELA EXTERIOR y ajuste bien el tornillo del vástago.

## Funcionamiento

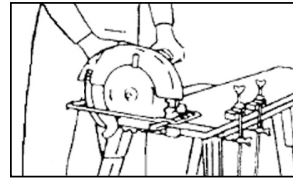
### ADVERTENCIA

Se deberán usar gafas de seguridad durante la operación.

### PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el trabajo esté sujeto en forma segura en una prensa de tornillo o mordaza antes de comenzar la operación de perforado. El trabajo que está flojo puede girar y causar lesiones corporales.

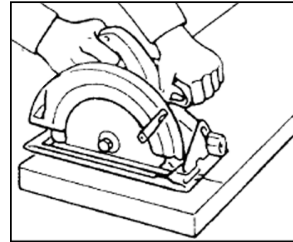
### PELIGRO



Mantenga las manos alejadas del área de corte y de la hoja. Mantenga su otra mano sobre la palanca auxiliar o caja del motor.

Si está sosteniendo la sierra con ambas manos, no correrá riesgo de cortárselas con la hoja. Sostenga la sierra con firmeza para evitar perder el control. NUNCA coloque las manos detrás de la hoja de la sierra ya que el contragolpe puede hacer que la sierra salte hacia atrás sobre su mano.

Colóquese con el cuerpo hacia



cualquiera de los lados de la hoja de la sierra, pero no alineado con la hoja de la sierra. El CONTRAGOLPE podría provocar que la sierra saltara hacia atrás. (Vea "Causas y prevención del contragolpe por parte del usuario".) No intente alcanzar nada debajo del trabajo. La protección no puede protegerlo de la hoja debajo del trabajo.

## Operation (Cont'd.)

guide rule up snugly against the side of the work piece and secure it in position with the clamp screw on the front of the base. The guide rule can also be used to make repeated cuts of uniform size.

### BEVEL ADJUSTMENT

Always be sure that the tool is switched off. Unplug tool. The foot can be adjusted up to 45° by loosening the bevel adjustment knob at the front of the saw.

Align to desired angle on calibrated quadrant. Then tighten bevel adjustment knob. Because of the increased amount of blade engagement in the work and decreased stability of the foot, blade binding may occur.

Keep the saw steady and the foot firmly on the workpiece.

### DEPTH ADJUSTMENT

Always be sure that the tool is switched off. Unplug tool. Loosen the lever on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever. For minimum splintering, no more than one tooth length of the blade should extend below the material to be cut.

## Maintenance

Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

If the tool does not start or operate properly, return the tool to a service facility for repairs.

### Replacing Carbon Brushes

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

### Cleaning

Clean out dust and debris from vents and electrical contacts by blowing with compressed air. Motor vents and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings. Keep tool handles clean, dry and free of oil or grease. Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool, keeping away from all electrical contacts.

Certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Some of these include gasoline, turpentine, lacquer thinner, paint thinner, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents containing ammonia.

Never use flammable or combustible solvents around tools.

### LUBRICATION

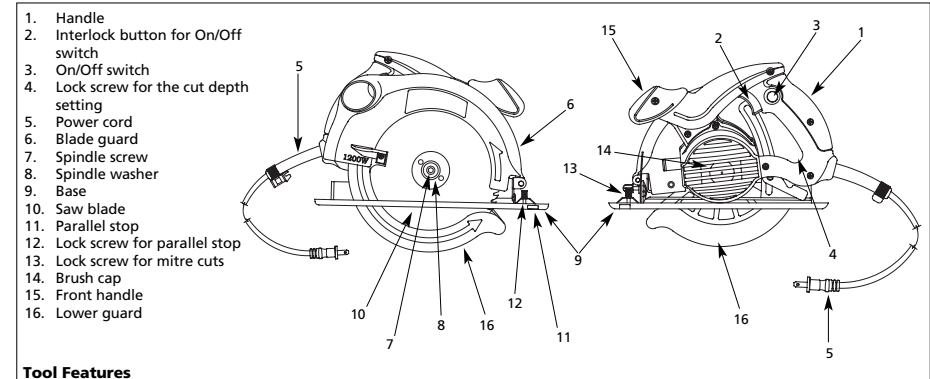
For your continued safety and electrical protection, lubrication and service on this tool should ONLY be performed by AUTHORIZED SERVICE CENTER.

### TECHNICAL SERVICE

For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-424-8936.

**CAUTION** Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance instructions may create a risk of electrical shock or injury.



Tool Features

**For Replacement Parts or Technical Assistance, call 1-800-424-8936 or visit our website: www.chpower.com**

**Replacement Parts List**

Description	Part Number
Edge Guide	DG027100AV
5mm Allen Wrench	DG027200AV
5mm Hex Bolt	DG027300AV
7-1/4" 18 TCT Saw Blade	DG027400AV

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list

Address any correspondence to:

Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.

**Limited Warranty**

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: one year.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 424-8936.
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: Any Campbell Hausfeld power tool supplied or manufactured by Warrantor.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, no warranty applies. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
  - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
  - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
  - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
  - B. Call Campbell Hausfeld (800-424-8936) to obtain your warranty service options. Freight costs must be borne by the purchaser.
  - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

**Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)**

2. Sólo se les debe permitir usar la sierra a aquellas personas bien familiarizadas con estas reglas de manejo seguro.

**ADVERTENCIA**

Se deberán usar gafas de seguridad durante la operación.



3. No use vestimenta suelta, bufandas o corbatas en el área de trabajo. Las prendas sueltas pueden quedar atrapadas en las partes móviles y provocar graves lesiones personales.
4. No use alhajas al manejar herramientas. Las alhajas pueden quedar atrapadas en las partes móviles y provocar graves lesiones personales.
5. Utilice siempre los accesorios diseñados para usar con esta herramienta. No utilice accesorios dañados ni desgastados.
6. Nunca accione la herramienta si no está aplicada a un objeto de trabajo. Los accesorios deben colocarse en forma segura. Los accesorios sueltos pueden causar lesiones graves.
7. Nunca apunte una herramienta hacia usted ni hacia otra persona. Pueden ocurrir lesiones graves.
8. Utilice presión firme y pareja al usar la herramienta. No la fuerce. Demasiada presión puede provocar que la hoja se quiebre o se recaliente.
9. Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos ajustados y asegúrese de que el equipo esté en condiciones de trabajo seguras.
10. No acerque las manos a las piezas móviles ni las coloque debajo de ellas.

**ÁREA DE TRABAJO**

**ADVERTENCIA**

No haga funcionar una herramienta a motor en un entorno explosivo, como por ejemplo cuando haya líquidos, gases o polvo inflamable. Las herramientas a motor hacen chispas que pueden encender los gases o el polvo.

**PRECAUCION**

Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Los bancos

desordenados y las áreas oscuras propician accidentes.

**PRECAUCION**

Mantenga alejados a los observadores, niños y visitantes mientras hace funcionar una herramienta a motor. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

**SEGURIDAD ELÉCTRICA**

Las herramientas doblemente aisladas están equipadas con un enchufe polarizado (un borne del enchufe es más ancho que el otro), este enchufe calzará en un solo sentido en un tomacorriente polarizado. Si el enchufe no calza completamente en el tomacorriente, dé vuelta el enchufe y vuelva a introducirlo.

**ADVERTENCIA**

No exponga las herramientas a motor a la lluvia ni a superficies mojadas. Si entra agua dentro de una herramienta a motor, aumentará el riesgo de choque eléctrico.

**ADVERTENCIA**

Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas o refrigeradores. Existe un mayor riesgo de choque eléctrico si su cuerpo está conectado a tierra.

**ADVERTENCIA**

Trate el cable con cuidado.
 

- Nunca tome el cargador por el cable para transportarlo.
- Nunca tire del cable para desenchufarlo del receptáculo. Tire del enchufe en vez del cable cuando desenchufe el cargador.

1. Asegúrese de que el cable esté ubicado de tal manera que nadie lo pise ni se tropiece con él, y que no esté sujeto de alguna otra manera a algún daño o tensión.
2. No use un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inadecuado puede resultar en un riesgo de incendio y choque eléctrico. Si se debe usar un cable de extensión, asegúrese de que:
  - Que las clavijas del enchufe del cable de extensión tengan el mismo número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador.
  - Que el cable de extensión esté correctamente cableado y en buenas condiciones eléctricas.
  - Si el cable de extensión va a usarse en exteriores debe estar marcado

con el sufijo "W-A" o "W" después de la designación del tipo de cable para indicar que es apto para usarse en exteriores. Por ejemplo: SJTW-A

3. No exponga el cargador a la lluvia, nieve o heladas.

**SEGURIDAD PERSONAL**

**ADVERTENCIA**

No use este producto en forma inadecuada. La exposición excesiva a la vibración, trabajar en posiciones incómodas y los movimientos de trabajo repetitivos pueden causar lesiones a las manos y brazos. Deje de usar cualquier herramienta si aparece incomodidad, cosquilleo o dolor y consulte a un médico.

1. Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use su sentido común cuando maneje cualquier herramienta a motor. No use la herramienta si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja cualquier herramienta a motor puede dar como resultado graves lesiones personales.

**PRECAUCION**

Evite que se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de bloqueo o de apagado antes de hacer algún ajuste, cambiar los accesorios o almacenar la herramienta. El transportar herramientas con el dedo en el interruptor encendido favorece la ocurrencia de accidentes.

2. Quite las llaves de ajuste o antes de encender la herramienta. Una conectada a una pieza giratoria de la herramienta puede provocar lesiones personales.
3. No intente alcanzar lugares alejados. Mantenga un buen soporte y equilibrio en todo momento. Un soporte y equilibrio adecuados permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
4. Trabaje siempre en un área bien ventilada. Use gafas de seguridad y una máscara para polvo aprobada por OSHA.
5. Sostenga la herramienta por la superficie de sujeción aislada cuando realice una operación en la que la herramienta pueda entrar en contacto con un cableado oculto.



Ver la Garantía en página 20 para información importante sobre el uso comercial de este producto.

Manual de Instrucciones y Lista de Piezas

DG411000CK

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.



## Sierra circular

### Descripción

Las sierras circulares están diseñadas para cortar una variedad de materiales. Esta herramienta es especialmente útil para cortar madera y paneles de madera para varios proyectos.

### Para desempacar

Cuando desempaque este producto, inspecciónelo cuidadosamente para detectar cualquier daño que pueda haber ocurrido durante el envío.

### Informaciones Generales de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

#### PELIGRO

Esto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.

#### ADVERTENCIA

Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

#### PRECAUCION

Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle heridas no muy graves.

#### AVISO

Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.



#### PROPOSICIÓN DE CALIFORNIA 65

##### PELIGRO

Cuando corta lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mamposería se puede producir polvo.

Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.

##### ADVERTENCIA

Este producto, o su cordón eléctrico, contiene productos químicos conocidos por el estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Lave sus manos minuciosamente después de usar.

Las siguientes precauciones de seguridad se deben seguir en todo momento junto con cualquier otra norma de seguridad.

1. Lea con cuidado los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.



### Especificaciones

#### Herramienta

Voltaje	120V 60Hz
Clasificación de corriente	10A
Velocidad	5000 rpm

#### Capacidades máximas

Hoja	7-1/4"
Orificio del mandril de la hoja	Redonda (5/8")
Corte diagonal	0° - 45°
Profundidad de corte a 90°	2-1/2"
Profundidad de corte a 45°	1-11/16"



Voir la Garantie à la page 13 pour de l'information importante sur l'utilisation commerciale de ce produit.

Instructions d'Utilisation et Manuel de Pièces

DG411000CK

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.



## Scie circulaire

### Description

Les scies circulaires sont conçues pour couper une variété de matériaux. Cet outil est particulièrement utile pour couper le bois d'oeuvre et les panneaux de bois pour divers projets.

### Déballage

En déballant ce produit, inspecter attentivement pour tout signe de dommage en transit.

### Directives De Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

#### DANGER

Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

#### AVERTISSEMENT

Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

#### ATTENTION

Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

#### AVIS

Avis indique l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

#### PROPOSITION 65 CALIFORNIE

**DANGER** Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette



poussière contient souvent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales ou autres problèmes de la reproduction. Portez de l'équipement de protection.

**AVERTISSEMENT** Ce produit ou son cordon contient des produits chimiques qui de l'avis de l'État de Californie peut causer le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.

Les précautions de sécurité suivantes doivent être respectées en tout temps en plus de toute autre règle de sécurité actuelle.

1. Lire attentivement tous les manuels, y compris celui de ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
2. Seules les personnes familières avec ces règles d'utilisation sans danger devraient utiliser la scie.

#### AVERTISSEMENT

Porter des lunettes de sécurité et une protection des oreilles pendant son fonctionnement.



### Spécifications

<b>Outil</b>	
Tension	120 V 60 Hz
Puissance nominale	10A
Vitesse	5 000 tr/min
<b>Capacités maximum</b>	
Lame	18,4 cm (7 1/4 po)
Alésage central de la lame	Rond (1,6 cm) (5/8 po)
Coupe en biseau	0° à 45°
Profondeur de coupe à 90°	6,5 cm (2 1/2 po)
Profondeur de coupe à 45°	3,4 cm (1-11/16 po)

RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

MÉMENTO: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie! Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

## Directives De Sécurité

(Suite)

- Ne pas porter de vêtements amples, de foulards ou de cravates dans l'aire de travail. Les vêtements amples pourraient se prendre dans les pièces mobiles de l'appareil et mener à de graves blessures.
- Ne pas porter de bijoux en utilisant tout outil. Les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles et mener à de graves blessures.
- Toujours utiliser les accessoires conçus pour cet outil. Ne pas utiliser d'accessoires endommagés ou usés.
- Ne jamais déclencher l'outil n'est pas appliqué à un travail. Les accessoires doivent être bien attachés. Tout accessoire desserré peut provoquer de graves blessures.
- Ne jamais pointer un outil vers soi-même ou vers toute autre personne. Des blessures graves pourraient en résulter.
- Utiliser une pression constante et uniforme en utilisant l'outil. Ne pas forcer. Trop de pression pourrait mener au bris ou à la surchauffe de la lame.
- Garder tous les écrous, boulons et vis serrés et faire en sorte que l'équipement soit en bon état de marche.
- Ne pas mettre les mains près ou sous les pièces mobiles.

### AIRE DE TRAVAIL

**AVERTISSEMENT** Ne pas faire fonctionner un outil électrique dans une atmosphère explosive comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la fumée ou la poussière.

**ATTENTION** Garder l'aire de travail propre et bien éclairée. Les établis encombrés et les coins sombres attirent les accidents.

**ATTENTION** Garder les spectateurs, les enfants et les visiteurs loin en utilisant un outil électrique. Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Les outils à double isolement sont dotés d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Cette fiche entre dans une prise polarisée d'une seule manière. Si la fiche n'entre pas entièrement dans la prise, inversez-la et insérez-la à nouveau.

**AVERTISSEMENT** Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. Toute eau pénétrant dans l'outil électrique augmente le risque de choc électrique.

**AVERTISSEMENT** Éviter tout contact avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.

**AVERTISSEMENT** Ne pas mal utiliser le cordon.

- Ne jamais porter le chargeur par son cordon.
  - Ne jamais débrancher le cordon en tirant de la prise. Tirez la fiche plutôt que le cordon en débranchant le chargeur.
- S'assurer que le cordon soit placé de telle manière que l'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou subir des dommages ou un stress quelconque.
  - Ne pas utiliser de rallonges à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Une mauvaise utilisation de rallonge pourrait mener à un risque d'incendie ou de choc électrique. S'il faut utiliser une rallonge, s'assurer que :
    - Les broches de la fiche de la rallonge sont du même nombre, de même taille et forme que celles de la fiche du chargeur.
    - La rallonge est bien câblée et en bon état.
    - Si vous utilisez une rallonge à l'extérieur, elle doit porter le suffixe « W-A » ou « W » selon la désignation du type de cordon pour indiquer s'il peut servir à l'extérieur. Par exemple - SJTW-A
  - Ne pas exposer le chargeur à la pluie, à la neige ou au gel.

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

**AVERTISSEMENT** Ne pas abuser de ce produit. Toute exposition excessive à la vibration, tout travail dans les positions encombrantes et les

motions de travail à répétition peuvent provoquer des blessures aux mains et aux bras. Cesser d'utiliser tout outil si l'on ressent un malaise, un engourdissement, un fourmillement ou une douleur et consulter un médecin.

- Il faut rester vigilant, savoir ce qu'on fait et utiliser son sens commun en faisant fonctionner un outil électrique. Ne pas faire fonctionner l'appareil fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en faisant fonctionner les outils électriques peut mener à des blessures graves.

**ATTENTION** Éviter tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur soit verrouillé ou en position d'arrêt (off) avant d'apporter toute modification, de changer les accessoires ou de ranger l'outil. Transporter les outils avec le doigt sur l'interrupteur en position de marche invite les accidents.

- Retirer les clés à ouverture fixe ou les clés d'ajustement avant de mettre l'outil en marche. Une clé ou une clé à ouverture fixe installée sur une pièce mobile de l'outil pourrait mener à une blessure.
- Ne pas trop se pencher. Garder bon pied et bon équilibre en tout temps. Ceci permet d'avoir un meilleur contrôle de l'outil dans les situations imprévues.
- Toujours travailler dans un endroit bien ventilé. Porter des lunettes de sécurité et un masque anti-poussières homologué OSHA.
- Tenir l'outil par une surface de prise isolée en effectuant le travail lorsque l'outil pourrait entrer en contact avec un câblage caché. Un contact avec un fil « sous tension » rendra les pièces de métal exposées de l'outil « sous tension » et produira un choc pour l'opérateur.
- Garder les mains loin des pièces mobiles.
- Utiliser des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer le travail à une plate-forme stable. Ne jamais tenir le travail dans les mains, sur les genoux ou contre toutes parties du corps en coupant.
- Toujours utiliser les lames avec la bonne taille et la bonne forme (losange par rapport à rond) des alésages centraux. Les lames qui ne

### Garantie Limitée

- DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Un An
- GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
- BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
- PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Tout outil mécanique Campbell Hausfeld fourni ou fabriqué par le garant.
- COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
- LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
  - Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé à des fins commerciales, industriels ou de locations, aucune garantie ne s'applique. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
  - TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
  - Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
  - Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
- RESPONSABILITÉ DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
- RESPONSABILITÉ DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
  - Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
  - Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
  - Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrit le(s) manuel(s) d'utilisation.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.



## Entretien

Tout le travail d'entretien et de réparation doit être effectué seulement par un personnel de réparation qualifié. L'entretien ou les réparations non effectués par un personnel qualifié pourraient mener à des blessures.

Si l'outil continue à ne pas démarrer ou fonctionner correctement, retourner l'outil à une installation de service pour sa réparation.

### Remplacer les brosses de carbone

Retirer et vérifier régulièrement les brosses de carbone, les remplacer lorsqu'elles sont usées au-delà de la marque de limite. Garder les brosses de carbone propres et libres de glisser dans les supports. Les deux brosses de carbone doivent être remplacées en même temps. Utiliser seulement des brosses de carbone identiques.

Utiliser un tournevis pour retirer les bouchons du support de brosses. Retirer les brosses de carbone usées, insérer les nouvelles et remettre les bouchons du support.

### Nettoyage

Nettoyer la saleté et les débris des événements et des contacts électriques en soufflant de l'air comprimé. Les leviers de verrouillage et les événements du moteur doivent rester propres et libres de toute matière étrangère. Ne pas essayer de les nettoyer en insérant des objets pointus par les ouvertures. Garder les poignées des outils propres, sèches et libres d'huile ou de graisse. Utiliser seulement un savon doux et un chiffon humide pour nettoyer l'outil en restant loin de tous les contacts électriques.

Certains agents de nettoyage et solvants sont dangereux pour les plastiques et autres pièces isolées. Certains de ces articles incluent : essence, térébenthine, diluant de laque, diluant de peinture, solvants de nettoyage au chlore, ammoniac et détergents résidentiels contenant de l'ammoniac.

Ne jamais utiliser de solvants inflammables ou combustibles autour des outils.

### LUBRIFICATION

Pour votre sécurité continue et une protection électrique, la lubrification et l'entretien de cet outil NE doit être effectué que par UN CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ.

### SERVICE TECHNIQUE

Pour obtenir de l'information sur le fonctionnement ou la réparation de ce produit, veuillez appeler le 1-800-424-8936.

## ATTENTION

**Tout le travail d'entretien et de réparation doit être effectué seulement par un personnel de réparation qualifié. L'entretien ou les réparations non effectués par un personnel qualifié pourraient mener à des blessures.**

En réparant ou faisant l'entretien d'un outil, utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Suivre les instructions de la section d'entretien présentées dans le manuel. Utiliser des pièces non autorisées ou ne pas suivre les instructions d'entretien peut mener à un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures.

## Pour Pièces de Rechange ou assistance technique, appeler 1-800-424-8936

S'il vous plaît fournir l'information suivante:

- Numéro de Modèle
- Numéro de série (si présent)
- Description et numéro de la pièce

Adresser toute correspondance à  
Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.

### Liste de Pièces de Rechange

Description	N° de Pièce
Guide de bord	DG027100AV
Clé Allen de 5 mm	DG027200AV
Boulon hex de 5 mm	DG027300AV
Lame de scie TCT 18 18,4 cm (7 1/4 po)	DG027400AV

## Directives De Sécurité (Suite)

sont pas associées à la quincaillerie de montage de la scie fonctionneront de manière excentrique et provoqueront ainsi un risque important de blessure à l'utilisateur et de dommages à l'outil.

### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

## AVERTISSEMENT

**Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne se met pas en marche ou ne s'éteint pas. Tout outil qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.**

1. Cet outil NE peut PAS être modifié ou utilisé pour toute application autre que celle pour laquelle il a été conçu.

## ATTENTION

**Ne pas forcer l'outil. Utiliser le bon outil pour votre application. Le bon outil effectuera le meilleur travail sécuritaire au rythme pour lequel il a été conçu.**

2. Il faut entretenir les outils avec soin. Il faut garder les outils tranchants et propres. Des outils bien entretenus aux bords tranchants sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
3. Vérifier tout mauvais alignement ou blocage de pièces mobiles, bris de pièces et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil. Si l'outil est endommagé, le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
4. Utiliser seulement des accessoires recommandés par le fabricant par votre modèle. Les accessoires convenables pour un outil peuvent créer un risque de blessure lorsqu'ils sont utilisés pour un autre.
5. Certains bois contiennent des agents de conservation qui pourraient être toxiques. Attention d'éviter toute inhalation et contact avec la peau en travaillant avec ces matériaux. Demander et suivre toute information de sécurité disponible du fournisseur de matériaux.
6. Ranger les outils hors de portée des enfants et autres personnes non formées. Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.

## Montage

### INSTALLER LA LAME

Toujours débrancher l'outil et placer l'interrupteur en position verrouillée ou d'arrêt (off) avant tout assemblage, ajustement ou changement d'accessoires. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

1. Tourner la vis de mandrin dans le sens anti-horaire et retirer la RONDELLE EXTÉRIEURE.
2. Rentrer le dispositif de protection inférieur jusqu'au bout dans le dispositif de protection supérieur. En rentrant le dispositif de protection inférieur, vérifier le fonctionnement et l'état du RESSORT DE DISPOSITIF DE PROTECTION INFÉRIEUR. Appuyer et tenir le bouton de verrouillage de mandrin derrière le dispositif de protection supérieur pour verrouiller la lame et l'arbre du moteur.
3. S'assurer que les dents de scie et que la flèche de la lame pointent dans la même direction que la flèche sur le dispositif de protection inférieur.
4. Glisser la lame par la fente du pied et la monter contre la RONDELLE INTÉRIEURE sur l'arbre. S'assurer que le large diamètre de la rondelle EXTÉRIEURE affleure contre la lame.
5. Réinstaller la RONDELLE EXTÉRIEURE et bien resserrer la vis du mandrin.

## Fonctionnement

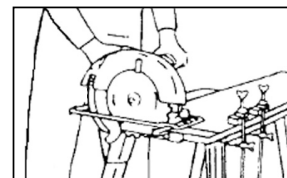
## AVERTISSEMENT

**Porter des lunettes de sécurité quand l'appareil est en marche.**



## ATTENTION

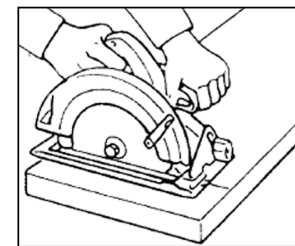
**S'assurer que le travail est bien en place dans l'étau ou pincé en place avant de commencer à percer. Le travail mal installé pourrait tourner et provoquer des blessures.**



## DANGER

**Garder les mains loin de l'aire de coupe et de la lame. Garder votre autre main sur la poignée auxiliaire ou sur le bâti du moteur.**

Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame. Tenir fermement la scie pour éviter la perte de contrôle. NE jamais PLACER la main derrière la lame de scie puisque le recul pourrait faire sauter la scie vers l'arrière sur votre main.



Garder le corps en position d'un côté ou l'autre de la lame de scie, mais non en ligne avec la lame de scie. Le REcul pourrait faire sauter la scie vers l'arrière. (Voir "Causes et prévention de l'utilisateur du recul".)

Ne pas se pencher sous le travail. Le dispositif de protection ne peut pas protéger la personne de la lame sous le travail.

Ne pas essayer de retirer le matériel coupé lorsque la lame est en mouvement. Vérifier le dispositif de protection inférieur pour bien fermer après chaque utilisation.

Ne pas utiliser la scie si le dispositif de protection inférieur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne jamais pincer ou attacher le dispositif de protection inférieur en position ouverte. Si la scie est échappée accidentellement, le dispositif de protection inférieur pourrait être plié. Soulever seulement le dispositif de protection inférieur avec le levier de levage du dispositif de protection inférieur et s'assurer qu'il se déplace librement et ne touche pas la lame ou toute autre pièce, dans les angles et profondeurs de coupe.

Vérifier le fonctionnement du ressort du dispositif de protection inférieur. Si le dispositif de protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant l'utilisation. Le dispositif de protection inférieur peut

## Fonctionnement (Suite)

fonctionner de manière erratique à cause de pièces endommagées, dépôts gommeux ou accumulation de débris. Débrancher l'outil. Retirer régulièrement la lame, nettoyer les dispositifs de protection inférieur et supérieur ainsi que le moyeu avec du kérosène et essuyer pour assécher, ou souffler avec de l'air comprimé.

Le dispositif de protection inférieur doit être rentré manuellement seulement pour les coupes spéciales telles que « coupes en poche » et « coupes composées ». Soulever le dispositif de protection inférieur par le levier de levage du dispositif de protection inférieur. Dès que la lame entre dans le matériau, il faut dégager le dispositif de protection inférieur. Pour toute autre coupe à la scie, le dispositif de protection inférieur devrait fonctionner automatiquement.

NE JAMAIS tenir la pièce à couper dans les mains ou sur votre jambe. Il est important de supporter correctement le travail pour réduire l'exposition du corps, le grippage de la lame ou la perte de contrôle.

### CAUSE DU RECUL ET PRÉVENTION PAR L'UTILISATEUR :

Le RECUL est une réaction soudaine à une lame de scie pincée, accrochée ou mal alignée provoquant le soulèvement de la scie incontrôlée puis la sortie hors de la pièce vers l'opérateur.

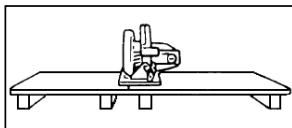
Lorsque la lame est pincée ou accrochée par le trait de scie ou la fente de coupe, la fermeture, la lame gripe et la réaction du moteur entraîne rapidement l'appareil vers l'arrière et vers l'opérateur. Si la lame se coince ou se désaligne dans la coupe, les dents du bord arrière de la lame peuvent pénétrer dans la surface supérieure du bois et alors la lame sort du trait et saute vers l'arrière et vers l'opérateur.

Le RECUL est le résultat de la mauvaise utilisation de l'outil et / ou de mauvaises procédures ou conditions d'opération et peut être évité en suivant les précautions appropriées indiquées plus bas :

- Maintenir une prise ferme des deux mains de la scie et positionner le corps et le bras pour permettre de résister aux forces de RECUL. Ces forces se contrôlent par l'opérateur en suivant les bonnes précautions.
- Lorsque la lame gripe ou en interrompant une coupe pour toute raison, dégager la gâchette et tenir la scie immobile dans le matériau

jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement. Ne jamais essayer de retirer la scie du travail ni reculer la scie tandis que la lame est en marche sinon il pourrait y avoir un RECUL. Vérifier et prendre les mesures correctrices voulues pour éliminer le grippage de la lame.

- En redémarrant une scie sur la pièce, centrer la lame de scie dans le trait ou la coupe et vérifier que les dents de scie ne sont pas engagées dans le matériau. Si la lame de scie gripe, elle peut marcher ou RECULER de la pièce si la scie est redémarrée.
- Supporter les larges panneaux pour réduire le risque de pincement de la lame et de RECUL. Les larges panneaux tendent à s'affaisser sous leurs propres poids. Des supports doivent être placés sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de



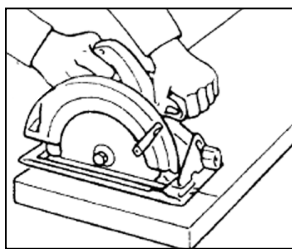
coupe et près du bord du panneau.

- Ne pas utiliser de lames émoussées ou endommagées. Les lames mal placées ou affûtées produisent un trait de coupe étroit provoquant une friction excessive, un grippage de lame et un RECUL.
  - Les leviers de verrouillage d'ajustement en biseau et la profondeur de la lame doivent être serrés et bien installés avant la coupe. Si l'ajustement de lame se déplace pendant la coupe, il pourrait y avoir grippage et RECUL.
  - Attention pendant une « coupe en poche » dans les murs actuels ou autres endroits borgnes. La lame qui ressort peut couper des objets qui peuvent provoquer le RECUL.
  - Régler la profondeur de coupe d'au plus 0,31 à 0,63 cm (1/8 à 1/4 po) de plus que l'épaisseur du matériel. Moins il y a de lame exposée et moins il y aura de chance de grippage et de RECUL. Avant la coupe, s'assurer que les ajustements de profondeur et de biseau sont serrés.
  - Attention au matériau dense, nouveau, humide ou déformé. Ils sont les plus susceptibles de créer des conditions de pincement et des RECULS possibles. Ne pas refendre le bois d'oeuvre gauchi. Éviter de couper les clous.
- Utiliser un guide longitudinal ou un guide de bord pour les coupes en long. Les guides améliorent le contrôle et réduisent le grippage de lame.
  - Rester vigilant. Toute distraction peut provoquer une torsion ou un grippage. Les coupes à répétition peuvent créer chaque utilisateur des mouvements imprudents.

### FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

Toujours bien pincer la pièce sur un établi ou un chevalet de sciage.

- Tracer une ligne de coupe. Placer l'avant de la semelle sur le bord de la pièce sans contact avec la lame. Tenir la poignée d'une main et la poignée avant de l'autre.



- Aligner l'angle de vision avec votre ligne de coupe. Positionner vos bras et votre corps pour résister au RECUL.
- Pour commencer à scier, pousser le bouton de verrouillage vers le bas tout en tirant la gâchette. Laisser le moteur atteindre pleine vitesse avant de commencer la coupe.
- En coupant, garder la semelle à plat contre le travail et maintenir une prise ferme. Ne pas forcer la scie à travers la pièce. Forcer une scie peut provoquer un RECUL.
- Pour une coupe partielle, reprendre à mi-coupe ou corriger la direction, laisser la lame s'arrêter complètement. Pour reprendre la coupe, centrer la lame dans le trait de coupe, reculer la scie du bord de coupe de quelques pouces, pousser le bouton de verrouillage vers le bas en tirant la gâchette et en rentrant lentement la coupe.
- Si la scie gripe et s'arrête, maintenir une prise ferme et dégager immédiatement la gâchette. Tenir la scie immobile dans la pièce jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement.

## Fonctionnement (Suite)

- Après avoir fini une coupe, s'assurer que le dispositif de protection se ferme et que la lame s'arrête complètement avant de déposer la scie.

### Coupe de panneaux et de planches

Les larges panneaux et les longues planches s'affaissent ou plient si elles ne sont pas supportées correctement. Si l'on essaie de couper sans niveler et sans supporter correctement la pièce, la lame aura tendance à gripper, provoquant un RECUL. Supporter les larges panneaux. S'assurer de régler la profondeur de coupe pour ne couper qu'à travers la pièce, non pas les supports.

### Coupe en long

Le délignage est une coupe en long selon le grain. Choisir la bonne lame pour l'emploi. Utiliser un guide longitudinal pour le délignage de 10,16 cm (4 po) de largeur ou moins. Pour installer le guide longitudinal, glisser la barre à travers la fente du guide longitudinal d'un côté ou l'autre de la semelle. La largeur de coupe est la distance de l'intérieur de la lame au bord intérieur du guide longitudinal. Ajuster le guide longitudinal pour la largeur désirée et verrouiller le réglage en resserrant le bouton d'ajustement du guide longitudinal.

En coupant en long des largeurs de plus de 10,16 cm (4 po), pincer ou fixer un bois d'oeuvre de 2,54 cm (1 po) à la pièce et utiliser le bord intérieur de la

semelle comme guide.

### Sciage en travers

Le sciage en travers est une coupe en travers du grain. Choisir la bonne lame pour votre application. Faire avancer la scie lentement pour éviter l'écaillage du bois.

### Coupe en poche

Les coupes en poche se font au milieu de la pièce lorsqu'elle ne peut pas être coupée d'un bord. Nous recommandons d'utiliser une scie alternative ou une sauteuse pour ce type de coupe. Par contre, si l'on utilise une scie circulaire pour une coupe en poche, il faut être **EXTRÊMEMENT PRUDENT**. Pour maintenir le contrôle de la scie durant la coupe, garder les deux mains sur la scie.

- Commencer dans un coin, aligner l'angle de vision avec la ligne de coupe. Pencher la scie vers l'avant en fixant fermement l'avant de la semelle sur le travail. La lame devrait être juste au-dessus de la ligne de coupe, sans la toucher. Soulever le dispositif de protection inférieur par son levier.
- Pour commencer à scier, pousser le bouton de verrouillage vers le bas tout en tirant la gâchette. Laisser le moteur atteindre pleine vitesse avant de commencer la coupe. Utiliser l'avant de la semelle comme point charnière et abaisser graduellement l'extrémité arrière de la scie sur la pièce. Dégager le levier du dispositif de protection et agripper la poignée avant.
- Lorsque la semelle repose à plat contre la pièce, faire avancer la scie au coin le plus éloigné. Dégager la

gâchette et laisser la lame s'arrêter complètement avant de la retirer de la pièce. Répéter les étapes précédentes pour chaque côté de l'ouverture. Utiliser une scie alternative, une scie sauteuse ou une petite scie manuelle pour finir les coins s'ils ne sont pas entièrement découpés.

### RÈGLE DU GUIDE

La règle du guide vous permet de faire des coupes droites et exactes. Glisser tout simplement la règle du guide bien ajustée contre le côté de la pièce et la fixer en position avec la vis de blocage à l'avant de la base. La règle sert aussi pour répéter les coupes de taille uniforme.

### AJUSTEMENT DU BISEAU

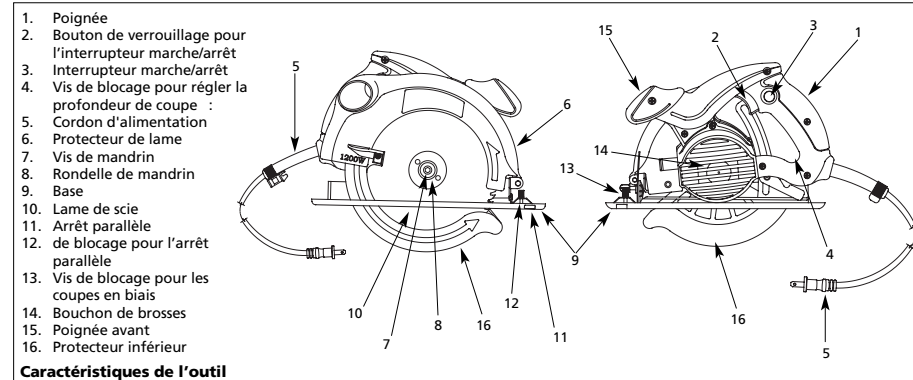
Toujours s'assurer que l'outil est éteint. Débrancher l'outil. Le pied s'ajuste jusqu'à 45° en desserrant le bouton d'ajustement en biseau à l'avant de la scie.

Aligner l'angle voulu sur le secteur corrigé. Resserrer ensuite le bouton d'ajustement en biseau. À cause de l'engagement de lame accru sur le travail et la stabilité réduite du pied, la lame pourrait gripper.

Garder la scie fixe et le pied fermement sur la pièce de travail.

### AJUSTEMENT DE PROFONDEUR

Toujours s'assurer que l'outil est éteint. Débrancher l'outil. Desserrer le levier du guide de profondeur et déplacer la base vers le haut ou vers le bas. À la profondeur de coupe voulue, fixer la base en resserrant le levier. Pour réduire l'écaillage, il ne devrait y avoir qu'une longueur de dent de lame ressortant sous le matériau à couper.



Caractéristiques de l'outil